Astigarragako Udala
Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaría-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

UDALAREN OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2010IPLE0005
Eguna: 2010-04-29
Ordua:12:00-13:00
Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea	ALKARBIDE
- Juan Joxe Uranga Mendiburu	ALKARBIDE
- Eloy Bazan Bazan	ALKARBIDE
- Zorione Etxezarraga Ortuondo	EAJ/PNV
- Mª Jesús Arruabarrena Izagirre	EAJ/PNV
- Ramón Aranzasti Loyarte	EAJ/PNV
- Carlos de la Peña Hornés	EB-B
- Jose Angel Sanchez Gallardo	PSE-EE
- Jose Manuel Herzog de Bustos	PP

Bertaratu ez direnak

- Imanol Lizarralde Marín	ALKARBIDE
- David Franco Chavale	EB-B

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
Aizkibel, SA enpresako Hirigintzako hitzarmena hasieraz onartzea	1	Aprobación inicial del Convenio Urbanístico con Aizkibel, S.A.
Alkatetzak jarritako auzi-errekurtsoak berrestea	2	Ratificación de Decretos de Alcaldía de interposición de recursos contenciosos
Udaleko 2009ko likidapenaren onarpen Dekretuaren berri ematea	3	Dar cuenta del Decreto de aprobación de la liquidación 2009 del Ayuntamiento Propio
Eginiko Dekretuen berri eman	4	Dar cuenta de los Decretos realizados

Informazioa, galdera-erreguak	5	Información, ruegos y preguntas

Esan-eginak eta erabakiak

1. <u>Aizkibel, SA enpresako Hirigintzako hitzarmena hasieraz onartzea</u>

Alkateak Hirigintza-batzordearen irizpena aurkeztu du eta bertan honako erabaki hauek hartzea proposatu du:

Lehenengoa.- Hirigintza-hitzarmena hasierako izaeraz onartzea, Aizkibel, SA Astigarragako Plan Orokorrak antolamenduz kanpo utzitako bi eraikuntzak birkokatzeko.

Bigarrengoa.- Hitzarmena jendaurrean jartzea, 20 eguneko epean, GAOn hitzarmena osoa ezarriz.

Hirugarrena.- Hartutako erabaki honen berri Aizkibel, SAri jakinaraztea.

1. <u>Aprobación inicial del Convenio Urbanístico con Aizkibel, S.A.</u>

La Alcaldía presenta el dictamen de la Comisión de Urbanismo en la que propone la adopción de los siguientes acuerdos:

Primero.- Aprobar inicialmente el Convenio Urbanístico de reubicación en Astigarraga de la actividad productiva Aizkibel, S.A., afectada por la nueva ordenación del Plan General de Ordenación Urbana de Astigarraga.

Segundo.- Someter el documento a información pública durante el plazo de 20 días, publicando el texto íntegro en el B.O.G.

Tercero.- Notificar el presente acuerdo a la mercantil Aizkibel, S.A.

Carlos de la Peña jaunak zera adierazi du, harritzekoa dela 1998an Aizkibelekin sinatutako hitzarmenak hormigoi-instalazioa 2010erako uztea aurreikusi izana, antolamendutik kanpo geratzen zelako; gainera, onartu berri den plan orokorrak horretarako konponbiderik ez duela jaso gaineratu du. Aurrera jarraitu du esanez bat datorrela Hirigintza Batzordean adierazi zuenarekin, eta ondo ikusten duela hitzarmen bidezko konponbide bat ematea, une honetan jarduera honetan diharduten 42 langileri eragiten diela aintzat hartuta.

Gaiari buruzko eztabaida sortu da eta

Interviene el concejal Carlos de la Peña quien manifiesta que le asombra que el convenio suscrito en el 1998 con Aizkibel preveía trasladar la planta de hormigón para el 2010 dado que dejaba fuera de ordenación y en el reciente Plan General aprobado no se ha dado solución al mismo. Señala que se reitera en lo que manifestó en la Comisión de Urbanismo y que ve positivo dar una solución dado que afecta a 42 trabajadores que actualmente están empleados en esta actividad.

Se debate el tema y el concejal del PSE-EE señala que no está de acuerdo con la

PSE-EEko zinegotziak adierazi du ez duela begi onez ikusten instalazio hori Ubarburuko industrialdean jartzea, eta horregatik kontrako botoa eman behar duela.

ubicación de esta planta en el propio polígono industrial de Ubarburu por lo que va a votar en contra.

Bozketa egin ondoren, irizpena onartu da, aldeko 7 botorekin (3 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 1 PP) EB-Bren abstentzioarekin eta PSE-EEren kontrako botoarekin.

Sometida a votación, es aprobado el dictamen con 7 votos a favor (3 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 1 PP) 1 abstención EB-B y 1 voto en contra del PSE-EE.

Bere botoa azaltzerakoan, PPko zinegotziak adierazi du plangintzarik eza nabaria dela, baina, zinegotziek herritarren eskariei erantzun behar dietenez, aldeko botoa ematea erabaki duela.

En la explicación de voto el concejal del PP indica la falta de planificación es evidente, pero que los concejales deben de atender las demandas de los ciudadanos por lo que ha votado a favor.

2. Alkatetzak jarritako auzi-errekurtsoak berrestea

2. Ratificación de Decretos de Alcaldía de interposición de recursos contenciosos

San Markoseko Mankomunitatearen aurka auzi-errekurtsoak jartzeko Alkateak, premiaz egin dituen Dekretuen berri ematen da.

La Alcaldía da cuenta de los Decretos que ha emitido por urgencia para la interposición de recursos contra la Mancomunidad de Aguas de San Marcos
.

Egin diren Dekretu zerrenda hau da:

- Plantilaren onarpena eta bete behar diren lanpostuei buruz: 204/2010, 1157/2009 eta 944/2009.
- Hernaniko Udalak egin behar duen gaikako zabor-bilketari buruz: 319/2010 eta 321/2010.

Los Decretos que ha emitido son los siguientes:

- En relación a la aprobación de la plantilla y provisión de plazas: 204/2010, 1157/2009 y 944/2009.
- En relación a la recogida selectiva de residuos que va a llevar el Ayuntamiento de Hernani: 319/2010 y 321/2010.

Zorionek, mankomunitateko udal-ordezkaria den aldetik, errekurtso horiek zer dela-eta aurkeztu dituzten azaldu du.

Zorione como representante municipal en la propia mancomunidad detalla las razones por las que se han presentado estos recursos.

Bozketa egin ondoren, ekimena onartu da, aldeko 8 botorekin (3 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 1 PP) eta EB-Bren kontrako botoarekin.

Sometida a la aprobación del Pleno se aprueba con 8 votos a favor (3 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 1 PP, 1 PSE-EE) y 1 voto en contra de EB-B.

El concejal Carlos de la Peña solicita que se le pase una copia de cada demanda interpuesta.

3. Udaleko 2009ko likidapenaren onarpen Dekretuaren berri ematea

21/2003 Foru Arauak arautzen duen arabera, Udaleko 2009ko ekitaldiko likidapena onartzeko Alkatetzak egin duen 302/2010 Dekretuari buruz jakinarazten du Alkateak.

3. Dar cuenta del Decreto de aprobación de la liquidación 2009 del Ayuntamiento Propio

La Alcaldia da cuenta del Decreto 302/2010 emitido para la aprobación de la liquidación del ejercicio 2009 correpondiente al Ayuntamiento Propio, tal y como dispone la Norma Foral 21/2003.

4. Eginiko Dekretuen berri eman

Alkatetzak udalaren organo betearazleek, 330 zenbaki arte, egindako dekretuak azaldu ditu, eta zinegotziei Udaletxeko Idazkaritzan eskueran dituztela adierazi die.

4. Dar cuenta de los Decretos realizados

La Alcaldía da cuenta de los Decretos, hasta el 330, emitidos por los órganos ejecutivos del Ayuntamiento, señalando a los concejales que están a su disposición en la Secretaría del Ayuntamiento.

5. Informazioa, galdera-erreguak

1.1 Alkatetzak adierazi du astelehenerako aurreikusita dagoela hirigintza-batzorde berezia deitzea, Kultur Etxearen Eremuaren inguruan eztabaidatzeko. Txosten juridikoa eskatu da, eta datorren maiatzaren 8an (osteguna) egingo den ezohiko bilkurara eramango da, horri buruz eztabaidatzeko eta horri buruzko irizpena emateko.

1.2 Jose Angel Sánchez zinegotziak museo-proiektuaren inguruan galdetu du, eta zera adierazi du, koherentziari jarraiki, sagardo-museoaren proiektuaren alde azaldu behar dutela, kokapena eztabaidagarria bada ere. Alkateak behar adinako informazioa eman du

5. Información, ruegos y preguntas

1.1 La Alcaldía informa que está prevista la convocatoria para el lunes de una comisión especial de urbanismo para tratar en relación al Area de la Casa de Cultura. Se ha solicitado informe jurídico y se aportará para su debate y emisión de dictamen para el pleno extraordinario que se celebrará el jueves día 8 de mayo.

1.2. El concejal Jose Angel Sánchez pregunta en relación al proyecto de museo, e indica que hay que ser consecuente y que están a favor del museo de la sidra, si bien se puede discutir la ubicación. El Alcalde da cumplida información de las gestiones y trámites desarrollados en

jardun horri dagokionez garatutako kudeaketa eta izapideen inguruan, eta horren haritik zera adierazi du, plan berezia onartu egin zela eta EB-Bko zinegotzia ere plan berezi horrekin ados zegoela. Orain, ordea, herritarrak kontra daudela ikusirik, etenaldi bat egin beharko litzatekeela uste du, astelehenean gai horri buruzko eztabaidari ekiteko.

relación a esta actuación, señala que el Plan Especial se aprobó y que también el concejal de EB-B dijo que estaba de acuerdo con dicho P.E. Ahora a la vista del malestar de los vecinos entiendo que se debe de hacer un alto en el camino y debatiremos el lunes este tema.

1.3 Carlos de la Peña zinegotziak zera salatu du, azken egun hauetan purinak husten eta isurtzen ari direla soroetan, eta horrek, herritarrentzako usain nazkagarria eragiteaz gain, kutsadura ere badakarrela, filtrazioen ondorioz azkenean purinak Urumeara ere isurtzen direlako; horregatik, Udalak Behemendin duen ordezkariari eskatu dio gai hori erakunde horretan planteatzeko.

1.3. El concejal Carlos de la Peña denuncia que estos días se están vaciando purines que se vierten en prados y además de generar un olor insoportable para los vecinos, se está contaminando dado que las filtraciones finalizan con esos vertidos en el Urumea, por lo que solicita al representante municipal en Behemendi que plantee este tema en dicha entidad.

1.4 PPko zinegotziak hirigintza-presidenteari galdetu dio harrobiko xehamakina lizentziarik baduen edo ez. Hirigintza-presidenteak erantzun dio udal-teknikariak egin zuela kontsulta hori eta Eusko Jaurlaritzaren Industria Sailak erantzun zuela makina guztiak ustiategirako egokiak zirela.

1.4. El concejal del PP pregunta al presidente de urbanismo si la trituradora de la cantera tiene ó no licencia. Contesta el presidente de urbanismo que la técnico municipal formuló esta consulta y el departamento de Industria del Gobierno Vasco contestó que toda la maquinaria es adecuada a la explotación.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2010eko apirilaren 29an.

Xabin Olaizola Lasa
Idazkari kontu-hartzailea

Astigarragako Udala